

要保護・準要保護児童生徒就学援助費支給申請書

/Formulario de solicitud de Ayuda Total o Parcial de las Despesas Escolares a los Estudiantes necesitados.

甲賀市教育委員会 へて / A los srs. responsables del Consejo de Enseñanza del Municipio de KOKA. 申請者/ Solicitante:(保護者/ Padres(responsables))

/ Año 年 月/ mes 日/ dia

住所/Dirección 甲賀市/KOKA SHI

氏名/Nombre Sellar 印

電話番号/Tel.

令和3年度において就学援助費の支給を受けたいので申請します。

Deseo solicitar la Ayuda de las Despesas Escolares referente al año 2021 .

対象児童生徒/ Alumno(a) Solicitante	氏名(ふりがな)/Nombre(En KATAGANA)	生年月日/ Fecha de nacimiento		学校名 Nombre de la Escuela	学年 Grado
		年Año	月mes	日día	年
家族欄(同一世帯全員)(Todos que vivin en la misma casa) Familia	氏名/ Nombre	続柄/Parentesco	生年月日/ Fecha de nacimiento		勤務先又は学校名Lugar donde trabaja o Nombre de la Escuela
住宅の形態 Tipo de domicilio	1 持家/ Casa propia	2 借家・アパート/ Casa alquilada-Apartamiento	3 市営・県営住宅 Vivienda construida por la Provincia o Municipalidad		
就学援助を必要とする理由(できるだけ詳しく記入してください。) Escribir el motivo de la solicitud de la Ayuda Económica (Con detalles)					

前年度又は今年度で、次のうち当てはまるものの番号に○をし、()に必要事項を記入してください。/ Solicitamos para que puedan marcar con 1 círculo O, de acuerdo con el número del ítem abajo que se relaciona con sus condiciones y dentro del Paréntesis, marcar de acuerdo con la solicitud.

- 現在、生活保護を受けている。/ En este momento está recibiendo la Ayuda para la Vida diaria SEIKATSU HOGO? 又は受けていた/ O que anteriormente ha recibido, en este caso marcar hasta la fecha que ha recibido.(年/ Año 月/ mes 日/ díaまで)
- 市民税が非課税である。
Está libre de pagamiento del Impuesto Municipal HIKAZEI.
- 市民税の減免を受けてる。又は受けていた。
Está exento o recibindo reducción del impuesto municipal. O que ha recibido la reducción o que fue exento de impuesto anteriormente?Recebeu anteriormente?
- 個人事業税の減免を受けている。
Está recibindo la reducción del Impuesto Municipal como Negociante Privado.Negociação própria?
- 固定資産税の減免を受けている。又は受けていた。
Está recibindo la Reducción de la Contribución Territorial. O que ha recibido anteriormente?Territorial, ou que recebeu anteriormente ?
- 国民年金の掛金の減免を受けている。又は受けていた。
Está recibindo la exención de las contribuciones de pensión Nacional. O que ha recibido anteriormente?
- 国民健康保険税の減免を受けている。又は受けていた。
Está exento de pagar la mensualidad del seguro de salud o fue exento anteriormente?foi lseno anteriormente?

- 8 児童扶養手当の支給を受けている。又は受けていた。
Está recibiendo subsidio de ayuda social a menores o ha recibido anteriormente ? recebeu anteriormente?
- 9 失業対策事業適格者手帳を有する日雇労働者又は職業安定所登録日雇労働者である。
Tiene la Libreta de Registro de la Organización Pública como Trabajador Jornaleros o que está Registrado en la Oficina de Empleo como Jornaleros?
- 10 職業が不安定で、生活状態がよくない。
La condición de trabajo es inestable y la situación de la vida está mau ?

承諾書および委任状 Consentimiento por escrito y Poder de procuración.

- 1 私(申請者)は、就学援助費認否決定に際し、私および私の世帯の住民基本台帳および課税台帳等について甲賀市教育委員会が閲覧することを承諾します。
(Solicitante), Estoy de acuerdo de que el comité Educacional Escolar pueda verificar y usar el libro de contabilidad de impuestos como también, otros tipos de registro civil y carnet de extranjería como base de estudio de la condición familiar de renta para decidir sobre la aprobación o desaproación de su solicitud.
- 2 私(申請者)は、学校徴収金(学校給食費・学用品費等)に未納が生じた場合において、就学援助費の受領等に係る一切の権限を在籍する学校長に委任します。
(Solicitante), En el caso de falta de pago de las Despesas Escolares, como(Comida Escolar y costos de materiales escolares, etc.), estoy de acuerdo con la delegación de los derechos de la recepción de la Ayuda de las despesas escolares pueda llegar en primero lugar en custodia del Director escolar, dejando todos mis

年/ Año 月/ mês 日/ día

Sellar

氏名(保護者) Nombre del padre(responsable)

印

口座情報 Informaciones sobre la cuenta bancaria

就学援助費は下記口座への振込みを希望します。なお、振込みをもって受領したものとします。

Me gustaría que el costo de la Ayuda de las Despesas Escolares al Estudiante pueda ser transferida a la siguiente cuenta bancaria. Siendo que será considerado la recepción de su soicitación de transferencia bancaria.

金融機関名 Nombre de la Entidad Financiera	銀行GINKO・ 農協NOKYO 信金SHINKIN・ 信組SHIN KUMI		店番N° de la Agencia ()
預金種目 Tipo de Depósito	普通 Común・当座 Cuenta Corriente	ふりがな Escribir en KATAKANA	
口座番号 N° de la Cuenta		口座名義人 Nombre del Titular	

- 注) 1 この申請書は、対象児童生徒1人につき1枚ずつ必要です。
Es necesario 1 Formulario de Solicitud para cada niño solicitante.
- 2 令和3年1月2日以降に甲賀市へ転入された方がいる場合は、令和3年1月1日現在の住所地が発行した所得証明書を添付してください。
En caso de haber cambiado de domicilio para la Municipalidad de KOKA, después de la fecha de 令和/Reiwa,3年(2021年/ Año) 1月/ mês 2日/día, será necesario adjunto el Comprobante de Ingresos del domicilio actual referente a partir de 令和/Reiwa3年(2021年/ Año) 1月/ mês 1日/día

※ Solicitamos para que el solicitante no escriba en la columna abajo. (Columna reservada para el Comité Educacional Escolar)

※ 以下は、申請者は記入しないでください。(教育委員会使用欄)

学校長の所見

学校長

印

担当民生委員児童委員の所見

担当民生委員児童委員

印

審査結果

決定年月日	認定種別	備考
認定 ・ 否認定	要 ・ 準要	